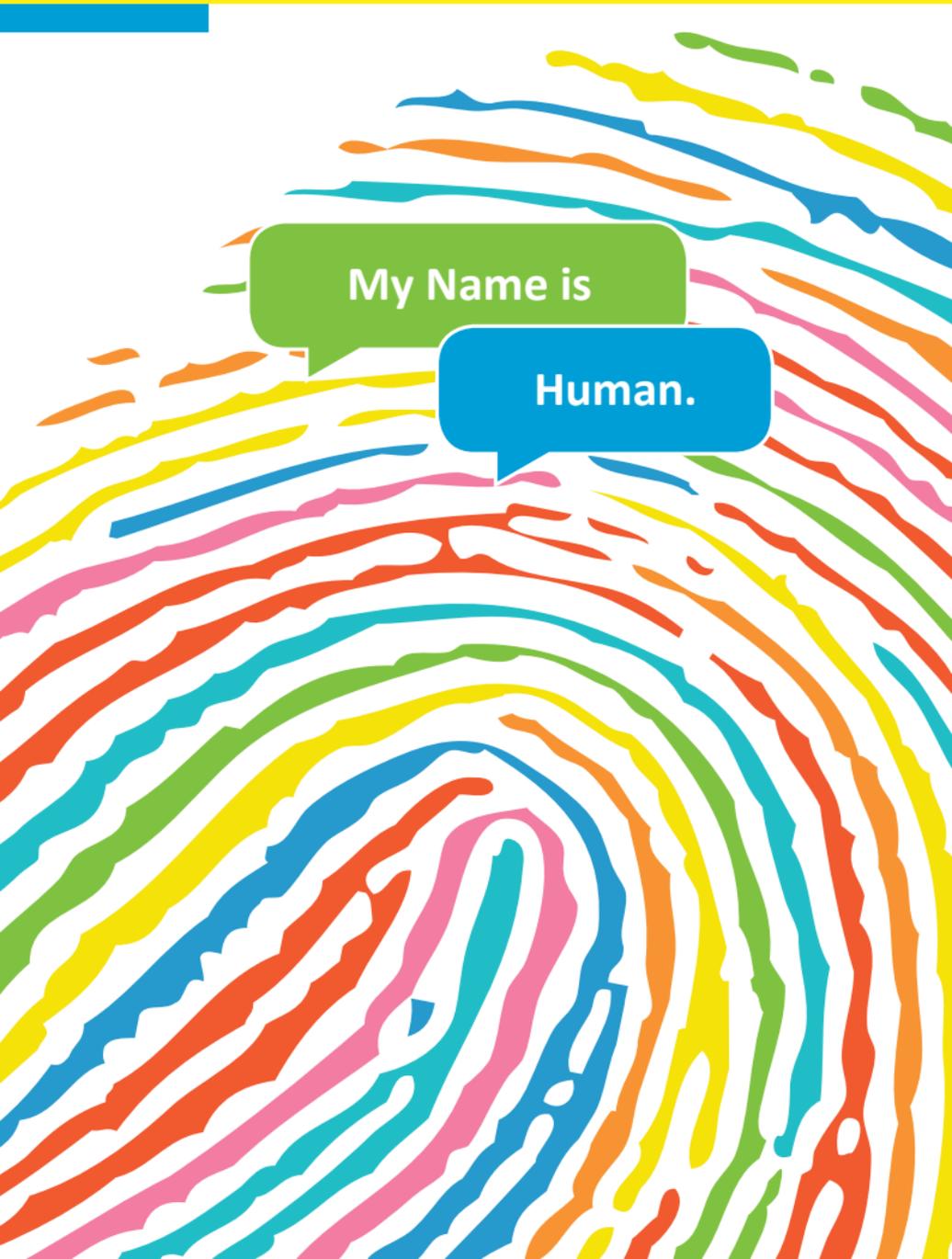




Dresden.
Dresden

30th Intercultural Days

20 September to 11 October 2020



My Name is

Human.



DRESDEN
FERNSEHEN

Das vollständige
Programm finden Sie unter:

The full programme
in your language can
be found at:

Полную программу на
русском языке вы найдете
по ссылке:

البرنامج الكامل موجود
على الرابط التالي

Vous trouverez le
programme complet
sous:



www.dresden.de/interkulturelletage

30th Intercultural Days

20 September to 11 October 2020

My Name is Human.



Dear people of Dresden,

Welcome to the 30th Intercultural Days! This anniversary year is different in many ways. The pandemic situation has presented us all with huge challenges. Nonetheless, although we all need to social distance, it is important that we do not fall out of touch. Now, of all times, it is important for us to exchange ideas, talk things over and celebrate what connects us. We have to stay committed to the cause and show that a diverse society works well, is strong, shows solidarity and does not leave anyone behind in a crisis, whatever their origins or social status.

More than 160 events have been registered for the anniversary programme you now hold in your hands. I would like to thank the many associations, initiatives, institutions and everyone else involved in making that happen. This year's motto is "My Name is Human" – expressing the idea that we are the same, whatever our differences. We may, for example, come from different regions or belong to different faiths. Or we may simply be taller or shorter than the next person; younger or older, or like to get up earlier or later. These differences are what make us individuals. At the same time, the motto shows that, despite all our differences, we have a great deal in common, and it is important to recognise and appreciate that.

The main topics this year are:

- Living your own life – overcoming disadvantages
- Shaping the neighbourhood – enabling encounters
- Getting to know beliefs – entering into interfaith dialogue

I would like to extend a warm welcome to you to take part in the opening of the Intercultural Days at 3 p.m. on Sunday, 20 September in the City Hall, for an insight into our city's cultural diversity.

Finally, I would like to offer my heartfelt thanks to Ausländerrat Dresden e. V. and the office of the Commissioner for Integration and Foreign Nationals for preparing and successfully running this annual series of events with such commitment and creativity.

A handwritten signature in black ink, reading "Dirk Hilbert". The signature is written in a cursive, flowing style.

Dirk Hilbert
Mayor of the City of Dresden



Dear people of Dresden and guests in our city,

Over the past few months, we have faced far-reaching restrictions to our everyday life, both at work and at home. We have had to take some unaccustomed steps. Things that seemed strange at first became our new reality within just a few days. In these exceptional circumstances, right-wing populist and extreme right-wing groups have once again come up with supposedly simple solutions, which many people have embraced. They are solutions that throw doubt on the basic values of our democracy and cause people and groups to be excluded.

Like no other, this challenging time is rekindling our awareness of the importance and achievements of Dresden's associations, initiatives and volunteers. Every day, they fight to prevent social divides, make Dresden internationally welcoming and help newly arrived immigrants to integrate. It is thus under the slogan "My Name is Human" that we would like to launch the Intercultural Days with you, which this year celebrate their 30th anniversary.

Back in 1990, shortly after Marita Schieferdecker-Adolph was appointed as the first Commissioner for Foreign Nationals at the City of Dresden, she established "Foreign Citizens' Week" – the precursor to the Intercultural Days – in Dresden. Even in those early days, the aim was to throw a spotlight on the city's diverse society, enter into intercultural dialogue and counter existing prejudices and racism.

We warmly welcome you to dip into a varied programme offering new opportunities to stop and think, and enjoy a shared experience. A big thank you to everyone involved for their readiness and efforts every day on behalf of everyone living in Dresden.

Kristina Winkler
Dresden's Commissioner
for Integration and Foreign
Nationals

Markus Degenkolb
Managing Director
Ausländerrat Dresden e. V.

The Intercultural Days on DRESDEN FERNSEHEN

Programme tips

To mark the Intercultural Days, six people with a background of immigration will be telling their stories in compelling interviews on DRESDEN FERNSEHEN. They all came to Dresden back in the days of the German Democratic Republic – some as children or students, others as contract workers or because they had found love here. These immigrants tell the story of their everyday life in the GDR and today, and describe their wishes and hopes on the anniversary of German reunification. The interviews will be shown between 31 August and 11 October, on Mondays at 8.30 p.m. and on Tuesdays at 7.30 p.m. in the programme “Interkulturelles Dresden” and on catchup on the online Mediathek at www.dresden-fernsehen.de

31 August to 6 September

Interview with Younes Bahram, from the Syrian Kurdistan Region

7 to 13 September

Interview with Irina Schilling, born in the USSR

14 to 20 September

Interview with Bogumila Patyk-Hirschberger, from Poland

21 to 27 September

Interview with Isabel Martínez, from Chile

28 September to 4 October

Interview with Kostas Stupis, from Greece

5 to 11 October

Interview with Thi Hoa, born in Vietnam

Events

Sunday, 20 September

- 3 p.m.
social event
😊 🙋
- Neues Rathaus, “Plenarsaal” room, Rathausplatz 1
My Name is Human.
Ceremonial opening of the 30th Intercultural Days. A programme of acts from around the world awaits guests. Look forward to the Kolibri band and the Paradies orchestra, both part of the KlangBRÜCKEN project; Persian poetry by Somaiya Hussaini and dance by an ensemble from the German-Syrian Association (DSVB). Presented by Nadja Sokolan and Idrissa Sadio.
The event will be translated into sign language.
Followed by:
- 4.30 p.m.
film
- Buy me a çay and I’ll tell you my story**
In this documentary, Ruben, an 18-year-old German with Muslim influences, addresses his experiences of racism. He lives in Saxony and has just graduated from secondary school, but is nonetheless not perceived as a German.
Organised by: The Mayor and Commissioner for Integration and Foreign Nationals for the City of Dresden, Ausländerrat Dresden e. V.
- 10 a.m.
religion
- Apostolische Gemeinde, Bismarckstraße 30
Intercultural Days church service
Organised by: Ökumenisches Informationszentrum e. V., Apostolische Gemeinde Dresden
- 10 a.m. –
2 p.m.
sport
😊
- Sportpark Ostragehege, Pieschener Allee 1
Sports festival for the whole family
Families can look forward to plenty of fun and games; children aged 3 to 7 can earn the Flizzy sports badge or take part in the Mini Taekwondo competition. With a varied stage programme
Organised by: Cinderella e. V. family and integration centre



Madagask'ART artists' group at the opening of the Intercultural Days in 2019 |
Photograph: Matthias Naumann

Monday, 21 September

- 1 – 6 p.m.
exhibition
- JohannStadhalle, Holbeinstraße 68
Aware. Without Stereotype. Open.
An interactive exhibition: participants experience and discover for themselves how stereotypes and prejudices control their everyday behaviour. The challenge is to solve the twelve tasks behind the twelve doors. Organised by: “Kolibri” parent and child centre
- 6 p.m.
lecture
- Ev.-Luth. Kirchgemeinde Dresden-Ost, Altleuben 13
All just economic refugees?
People from Chechnya and Georgia describe life in their home countries and the challenges of their everyday life as newcomers to Dresden.
Organised by: “Leuben ist bunt” network
- 6.30 – 9 p.m.
social event
☺
- Chinesisch-Deutsches Zentrum, Altstrehlen 5
Jesus meets Shakyamuni
Discover the secrets of the traditional Chinese image of the Buddha and the Sistine Madonna, and get chatting over a cup of oolong tea. With interfaith dialogue and an exchange of ideas
Organised by: Chinesisch-Deutsches Zentrum e. V.

☺ = suitable for children

👋 = translated into sign language

8 p.m.
film Club Passage, Leutewitzer Ring 5
The perfect candidate
A young doctor causes a scandal when she runs for election. The film combines inner conflicts and social change in Saudi Arabia.
Admission: 5 euros, concessions: 4 euros
Organised by: JugendKunstschule Dresden

Tuesday, 22 September

10 a.m.
film Club Passage, Leutewitzer Ring 5
The perfect candidate
A young doctor causes a scandal when she runs for election. The film combines inner conflicts and social change in Saudi Arabia.
Admission: 5 euros, concessions: 4 euros
Organiser: JugendKunstschule Dresden

1 – 6 p.m.
exhibition JohannStadthalle, Holbeinstraße 68
Aware. Without Stereotype. Open.
An interactive exhibition: participants experience and discover for themselves how stereotypes and prejudices control their everyday behaviour. The challenge is to solve the twelve tasks behind the twelve doors.
Organised by: "Kolibri" parent and child centre

2 – 4 p.m.
social event DRK Kreisverband, Striesener Straße 39
Put a face to the name
What's in a name? – Participants are helped to research into their names from a wide variety of perspectives and different cultural angles.
Organised by: DRK Kreisverband Dresden e. V.

6 – 8 p.m.
webinar Access data will be provided at www.bund-dresden.de/klimagerechtigkeit
Climate justice
What does the climate have to do with justice, and what impact do my actions have on people in other parts of the world? This online workshop examines what we can do in our everyday lives to create a fairer world.
Organised by: BUND Dresden e. V.

- 6 – 8 p.m.
discussion
group
- JohannStadthalle, Holbeinstraße 68
Stereotypes and their impact on our Dresden
Open the doors and set the film rolling! –
Visitors can look forward to a short film followed
by a discussion on Dresden stereotypes with
invitees from the worlds of regional sport and
science, and young locals.
Register at zarine.peukert@kolibri-dresden.de or
by phone on (01 76) 43 25 32 93 by 21 September
Organised by: “Kolibri” parent and child centre
- 8 p.m.
film
- Club Passage, Leutewitzer Ring 5
The perfect candidate
A young doctor causes a scandal when she runs
for election. The film combines inner conflicts
and social change in Saudi Arabia.
Admission: 5 euros, concessions: 4 euros
Organised by: JugendKunstschule Dresden
- 8.15 p.m.
religion
- The Mulhanga family home, Bräuer-gasse 11
Inter-religious prayer
The Baha’i community meets with friends to pray
together. Songs are sung and texts from various
holy scriptures are read aloud.
Organised by: Bahá’í-Gemeinde Dresden

Wednesday, 23 September

- 9 a.m. – 3 p.m.
workshop
- Information on venue provided on registration
Intercultural competence – the basics
An introduction to the theme of approaching
cultural differences, and what people can do to
get on together with mutual respect.
Register at schaub@vhs-sachsen.de or by phone
on (03 51) 43 70 70 50 by 17 September
Organised by: Sächsischer Volkshochschulver-
band e. V. – a member of IQ Network Saxony



Performance by a Russian dance group in cooperation with Deutsch-Russisches Kulturinstitut | Photograph: Matthias Naumann

3.30 p.m.
social event

MEDEA International, Harry-Dember-Straße 11
LebensBILD – community café

Under the slogan “Art and its social significance”, artists and guests discuss their personal experiences over tea and coffee.

For girls and women only

Organised by: Kultur Aktiv e. V.

3.30 –
6.30 p.m.
arts and crafts

Klotzscher Treff, Göhrener Weg 5
Tiffany Project

Together, we design little pictures using the Tiffany glass technique. We look forward to seeing old and new faces, and to plenty of interesting discussions. Register at info@bernstein-ev.de or by phone on (01 73) 3 71 10 66 by 16 September
Organised by: Bernstein e. V. Abenteuer (er)leben

5 p.m.
reading

Deutsch-Russisches Kulturinstitut, Zittauer Straße 29
Encounter with Alexander Fitz

The German-Russian author and journalist has been invited to Dresden to read from his books “Morgenfrühe im Paradies” (Dawn Breaks in Paradise) and “Deutsche Geheimnisse” (German Secrets). Followed by a discussion about the fate of Russia’s Germans.

Organised by: Deutsch-Russisches Kulturinstitut e. V.

- 5 – 8 p.m.
social event
☺
- Wir sind Paten, Bundschuhstraße 2
Contact Kitchen
Prepare dishes from every corner of the earth and talk about the countries they are from. Anyone interested is more than welcome to come along. Register at annick@wirsindpaten.de or by phone on (01 76) 32 70 41 15 by 21 September
Organised by: Wir sind Paten
- 6 p.m.
theatre
- Projekttheater, Louisenstraße 47
Theatre of encounters: shaping our lives together
Forum theatre is a playful form of conflict management which takes issues normally confined to people's minds, and brings them to life. We present scenes from real life and invite you to change them together. Admission: 5 – 10 euros
Organised by: Theaterpädagogisches Zentrum Sachsen e. V., Projekttheater Dresden e. V.
- 6 p.m.
religion
- Sara Müller, Eisenberger Straße 15
Themed evening on childraising
In the Bahá'í community, child-rearing is seen as a central key to social change. Seeing others in a positive light affects the well-being of both individuals and society as a whole.
Organised by: Bahá'í-Gemeinde Dresden
- 6 – 7.30 p.m.
concert
☺
- Heinrich-Schütz-Konservatorium, Glacisstraße 30/32
UnGehindert VI
Inclusive concert with ensembles and soloists from the Heinrich Schütz conservatoire
Organised by: Heinrich-Schütz-Konservatorium Dresden
- 6 – 8 p.m.
social event
- Chinesisch-Deutsches Zentrum, Altstrehlen 5
Strength comes from serenity
Experience Chinese meditation together and discover philosophies to improve your physical and mental health.
Organised by: Chinesisch-Deutsches Zentrum e. V.

Thursday, 24 September

- 3.30 – 5 p.m.
workshop WBS Schulen, Berliner Straße 3
Encounters
In this writers' workshop, stories about encounters are developed together using creative writing techniques.
Organised by: WBS Schulen Dresden and others
- 6 p.m.
film UCI at the Elbepark, Lommatzscher Straße 82
The human right to water
The aid organisation arche noVa is committed to the topic of water, an issue it works on around the world. Short films present snapshots of their work, and project managers answer questions.
Organised by: arche noVa e. V., UCI at the Elbepark
- 6.30 –
9.30 p.m.
meet-up Adventgemeinde, Poststraße 13
International evening
This monthly meeting creates a space where people with and without experiences of immigration can meet and come closer.
Organised by: Willkommen in Löbtau e. V.
- 7 – 9 p.m.
lecture Frauen für Frauen *sowieso*, Angelikastraße 1
Kyrgyzstan
An insight into the country, the people living there, their traditions and the Kyrgyz women's movement, followed by a discussion with the speaker Anfisa Werberg.
Organised by: *sowieso* Kultur Beratung Bildung – Frauen für Frauen e. V.

Friday, 25 September

- 9 a.m. – 4 p.m.
workshop
- Zentralwerk, Riesaer Straße 32
Stereotypes in sport – images of the self and the other in football
Football is known as a stage on which society plays out. It brings people together as a place that can offer a clear, fair representation of human kindness, with no place for discrimination.
Register at zarine.peukert@kolibri-dresden.de or by phone on (01 76) 43 25 32 93 by 23 September
Organised by: “Kolibri” parent and child centre
- 9 a.m. – 5 p.m.
workshop
- Information about the venue provided on registration
Racism in an ethnically diverse society
We focus on racism as a complex system that takes effect on individual, cultural and structural levels of society and affects everyone in different ways.
Admission: 10 euros, concessions: 5 euros
Register at kerstin.knye@pokubi-sachsen.de or by phone on (01 57) 51 85 40 90 by 7 September
Organised by: Landesarbeitsgemeinschaft politisch-kulturelle Bildung Sachsen e. V.
- 4 – 8 p.m.
sport
☺
- Martin-Andersen-Nexö-Gymnasium,
Haydnstraße 49
Open Integration 2020 – intercultural chess tournament
Chess tournaments are held in different age categories. Suitable for both children and adults, either amateurs or in chess clubs.
Organised by: Schachverein Dresden-Striesen 1990 e. V., Landessportbund Sachsen e. V. and others

- 4.30 p.m.
city walk
- Johannstädter Kulturtreff, Elisenstraße 35
Intercultural city walk
The Dresden district of Johannstadt from the perspective of residents with and without a background of immigration
Organised by: Johannstädter Kulturtreff e. V., Wir sind Paten
- 5 – 9 p.m.
discussion
group
- PluralismusZentrum, Grüner Weg 1 a
2020: the turning point in our history, living together after Corona
We are living in turbulent times: Covid-19, financial crises, African development and global populism. Plenty of talking points for a stimulating panel discussion with a BBQ, drinks and live music.
Organised by: power4africa e. V., Bündnis gegen Rassismus and others
- 8 – 9.30 p.m.
sport
😊
- Gym of the school “47. Grundschule”, Mockritzer Straße 19
People of integrity do not argue; they test their strengths with archery
Participants are given a brief insight into the theory of traditional Chinese archery before getting the chance to try it out for themselves.
Organised by: Chinesisch-Deutsches Zentrum e. V.
- 8.30 – 11 p.m.
film
- Asociación Cultural Iberoamericana, Bischofsweg 74
Ausencias – Without My Child
Documentary (in Spanish with German subtitles) on immigrants in Germany who have lost custody of their children. With contributions from experts and a discussion with the director
Organised by: Asociación Cultural Iberoamericana e. V.



Traditional tea ceremony |

Photograph: Chinesisch-Deutsches Zentrum e. V.

Saturday, 26 September

- 10 a.m. – 12 noon
sport
- Gym of the school “4. Grundschule”, Löwenstraße 2
Acrobatics – exercise for everyone
Under guidance, let off steam on an AirTrack mat with somersaults and other tricks. A great way to break down the borders and indulge in your favourite pastime together.
Register at budo.club.dresden@icloud.com by 24 September
Organised by: BUDO-CLUB-DRESDEN e. V., “Am Rosengarten” primary school and others
- 12 noon – 2 p.m.
sport ☺
- Gym of the school “4. Grundschule”, Löwenstraße 2
Capoeira – Brazilian culture in Dresden
Music, movement, acrobatics and history invite children and adults to join in.
Register at capoeira.raiz@icloud.com by 24 September
Organised by: BUDO-CLUB-DRESDEN e. V., “Am Rosengarten” primary school and others



Sanskriti Dresden | Photograph: Matthias Naumann

- 7 p.m. –
midnight
social event
- ZMO-Jugend, Kipsdorfer Strasse 100
JamCLUB! International
International jam session for amateur and professional musicians. Music has no limits. Music needs no limits. Making music together, for fun and to meet new people.
Organised by: ZMO-Jugend e. V.

Sunday, 27 September

- 10 a.m. –
2 p.m.
workshop
- Studio 24, Großenhainer Straße 29
Indian dance
The chance to gain an insight into different forms of Indian dance, whether through folkloric dance or stirring Bollywood moves.
Organised by: Sanskriti Dresden
- 11 a.m. –
1 p.m.
family festival
😊
- Kreativzentrum Omnibus, Großenhainer Straße 99
Intercultural children’s festival with fun, games and a concert
Celebrate a colourful festival with various child and youth art groups from “Omnibus”.
Organised by: ZMO-Regionalverband Dresden e. V.

- 11 a.m. – 3 p.m.
family festival ☺
Weltclub, Königsbrücker Straße 13
Weltclub Children’s Festival
Intercultural festival for all the family with international music and instruments to join in with, crafts, games and international snacks.
Organised by: Afropa e. V. – Association for Afro-European Understanding
- 11 a.m. – 5 p.m.
workshop
Ballroom at Ostra-Allee 27
TANGOEspananza
Among other things, this workshop with live music introduces the history of tango and its instruments, the types of tango danced in different cultures, and the topics in the lyrics. Anyone who wants to dance to live music is welcome to come along! Register at klangbruecken@kolibri-dresden.de or by phone on (01 72) 3 61 19 46 by 11 September
Organised by: “Kolibri e. V.” parent and child centre
- 1 – 6 p.m.
family festival ☺
JohannStadthalle, Holbeinstraße 68
2020 Vietnamese Full Moon Festival
Traditional Vietnamese festival for children and families with stage show and interactive children’s games.
Organised by: Verein der Vietnamesen in Dresden e. V.
- 2 – 5 p.m.
religion
Corner of Fabricestraße and Magazinstraße, Fabricestraße 1
Reflective walk
A walk with texts from the Baha’i religion, roughly five kilometres through the Heller countryside, with breaks, around the “Trümmerberg” and the allotments. Don’t forget to bring refreshments.
Organised by: Bahá’í-Gemeinde Dresden
- 2 – 6 p.m.
family festival ☺
Laubegast ist bunt, Österreicher Straße 54
Intercultural family festival
Food from Afghanistan and Eritrea, live music, fun, games and sports for young and old – a great afternoon to meet plenty of nice people from all over the world.
Organised by: Laubegast ist bunt e. V.

- 3 p.m.
presentation Initiative für Frieden in Kurdistan, Oschatzer
Straße 26
The life of Kurdish people in Germany
A day with a variety of events: a presentation,
a film and a cultural programme, accompanied
by Arabic and Kurdish culinary specialities.
Organised by: Initiative für Frieden in Kurdistan
- 3 – 4.30 p.m.
arts and crafts Palitzschhof, Gamigstraße 24
☺ **Intercultural family Sunday – basket weaving**
People all over the world have been weaving
baskets for thousands of years. This lovely craft
is a source of happiness and peace, and offers a
chance for some nice conversations.
Admission: 3 – 10 euros plus the cost of materials
Organised by: JugendKunstschule Dresden
- 5 – 8 p.m.
reading WERKGALERIE, Kreative Werkstatt, Bürgerstraße 50
Where in the words
A bilingual poetry reading (German and Polish) with
a discussion; part of the exhibition by Monika Gro-
bel and Ju Sobing. An encounter between two ar-
tists and women who deal intensively with language.
Organised by: Kreative Werkstatt Dresden e. V.
- 6 – 8 p.m.
reading Chinesisch-Deutsches Zentrum, Altstrehlen 5
☺ **Fairytale evening – There are deities a yard
above your head.**
Listen to Eastern and Western fairy tales, preserve
and pass down old virtues and traditions.
A sociable evening with discussion and dialogue.
Organised by: Chinesisch-Deutsches Zentrum e. V.

Monday, 28 September

- 2 – 6 p.m.
workshop
- IG Metall, training room, Schützenplatz 14
How dealing with diversity can change people's views
What are the many implications of human diversity? What happens when we believe just one point of view? And what effects does it have on our everyday interactions?
Register at reingard.brendler@netzwerk-courage.de or by phone on (03 51) 4 81 00 69 by 14 September
Organised by: Courage – Werkstatt für demokratische Bildungsarbeit e. V.
- 3 – 6 p.m.
open day
☺
- ARBEIT UND LEBEN Sachsen, Könnertitzstraße 3
Children – culture – climate
The association presents its activities on the themes of political and social education, sustainability and the promotion of intercultural rapport. With children's crafts and henna tattoos.
Organised by: ARBEIT UND LEBEN Sachsen e. V.
- 7 – 9 p.m.
reading
- Haus an der Kreuzkirche, An der Kreuzkirche 6
De-integrate!
The author Max Czollek reads from his current book, followed by a discussion.
Organised by: Ev.-Luth. Kirchenbezirke Dresden Mitte und Dresden Nord

Tuesday, 29 September

- 7 – 8.30 p.m.
reading
- Gorbitz library, Merianplatz 4
Cannabis, coffee & kohl
Kerim Pamuk takes his audience on a fun tour investigating 1,500 years of cultural history and migration – find out what is foreign about the familiar, and what is familiar about the foreign.
Organised by: Städtische Bibliotheken Dresden

Dresden | Ústí nad Labem | Euroregion Elbe/Labe

01.10.²⁰
 BIS
18.10.²⁰



www.tdkt.info

Veranstalter



Generalkonsulat der Tschechischen Republik in Dresden

Förderer



Kulturstaatsvertrag zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der Tschechischen Republik vom 20. November 2007



8.15 p.m. religion Ramzi Youssefi, Kaitzer Straße 18
Inter-religious prayer

The Bahá'í community meets with friends to pray together. Songs are sung and texts from various holy scriptures are read aloud.

Organised by: Bahá'í-Gemeinde Dresden

Wednesday, 30 September

3 – 5.30 p.m. social event Klotzschertreff, Göhrener Weg 5
Discover the world's culinary diversity

Cook and eat together, learning simple ways to prepare exotic foods.

Not for children

Register at klotzschertreff@gmx.de

by 24 September

Organised by: Klotzschertreff

3.30 – 5 p.m. workshop Technische Sammlungen, Junghansstraße 1 – 3
Let's Play Together

People play all over the world: alone or together, in real life or digitally. In the exhibition "Brave New Cyber World?", our aim is to tackle topics related to games and gaming, and immerse ourselves in digital worlds.

Organised by: Museen der Stadt Dresden

- 4 – 6 p.m.
social event
- Städtische Galerie Dresden, Wilsdruffer Straße 2
(Eingang Landhausstraße)
Powered by Painting – self-expression through art
A specially designed painting room gives residents of Dresden, including refugees, a space to be mindful and revive their passion for life by playing with the colours.
Register at service@museen-dresden.de or by phone on (03 51) 4 88 72 72 by 28 September
Organised by: Museen der Stadt Dresden
- 6 p.m.
religion
- Sara Müller, Eisenbergstraße 15
Living side by side with interculturalism
This themed evening focuses on the question of whether and how an ethnically diverse society works. Prefatory speech by the Bahá'í community, followed by discussion
Organised by: Bahá'í-Gemeinde Dresden

Thursday, 1 October

- 9 a.m. – 1 p.m.
workshop
- Neues Rathaus, "Festsaal" room, Rathausplatz 1
Selbstcheck INTEGRATION
This "integration self-examination" invites professionals in youth welfare, schools and early years institutions, along with associations and companies, to consider their own attitude to the topic of integration. Information event with workshop to discuss the possibilities and opportunities of introducing this instrument into their institutions. After the event, the sets of cards are made available to take away. Register at cjager@dresden.de by 30 August
Organised by: City of Dresden youth welfare department
- 12.30 p.m.
exhibition
- IBB school, Könneritzstraße 33
Why we came to Dresden ...
Event bringing to a close the exhibition on the stories of the persecution of Jewish immigrants from Ukraine and Russia.
Organised by: Jüdischer Frauenverein Dresden e. V.

2.30 – 4.30 p.m.
meet-up

Jorge-Gomondai-Platz
Photo campaign: portraits of diversity, for tolerance and humanity
A string of portraits of diversity depict people using words or sentences to call for more tolerance and humanity. Anyone passing by is welcome to join in with the photo project.
Organised by: SPD-Fraktion Dresden

3.30 – 5 p.m.
workshop

WBS Schulen, Berliner Straße 3
Public relations in intercultural work with children
How do you get across information and messages that encourage people to interact and promote neighbourly solidarity?
Organised by: WBS Schulen Dresden

4.30 p.m.
religion
😊

Haus der Kathedrale, Schloßstraße 24
Sounds of friendship
Young people present the young, open-minded side of the Catholic Church in a musical encounter encouraging people to talk and celebrate together.
Organised by: Katholische Dekanatsjugend Dresden

5 p.m.
reading

Neue Synagoge Dresden, Hasenberg 1
A Dream About My Father
The Czech chief rabbi Karol Sidon was only two years old when his father was murdered in the Theresienstadt concentration camp. His book outlines his memories of his childhood in Prague. The reading is followed by a discussion with the Dresden rabbi Akiva Weingarten.
Organised by: Euroregion Elbe/Labe, Jüdische Gemeinde Dresden

7 – 8.30 p.m.
discussion
group

Deutsches Hygiene-Museum, Lingnerplatz 1
Eating together: an interfaith banquet
Dinner guests explore the backgrounds of religious dishes and, at the same time, their views on a sustainable future.
Organised by: Deutsches Hygiene-Museum

Friday, 2 October

- 9 a.m. – Zentralwerk, Riesaer Straße 32
4 p.m. **Gender stereotypes – dealing with closed doors**
workshop Interactive workshop for education professionals and other people interested in the subject to raise general awareness for gender, diversity and methods for dealing with prejudice.
Register at olesya.fridel@kolibri-dresden.de or by phone on (01 76) 43 25 32 93 by 25 September
Organised by: "Kolibri e. V." parent and child centre
- 2 – 6 p.m. Bürohaus, Festsaal 3.019, Lingnerallee 3
exhibition **Why we came to Dresden ...**
Exhibition telling the stories of the persecution of Jewish immigrants from Ukraine and Russia.
Organised by: Jüdischer Frauenverein Dresden e. V., Deutsch-Russisches Kulturinstitut e. V.
- 3 – 5 p.m. Forum Dialog, Hartigstraße 3
workshop **Ebru – aqueous art**
Guided by a professional artist, participants can paint their own, unique pictures
Admission: 3 euros
Register at msd_9534_95@hotmail.com or by phone on (01 57) 36 61 14 27 by 30 September
Organised by: Forum Dialog e. V. Central Germany, Ausländerrat Dresden e. V.
- 4 – 6 p.m. Klotzscher Treff, Göhrener Weg 5
arts and crafts **We build and paint fabric kites**
☺ People young and old play with kites in many regions of the world. Their construction, colours and materials are as diverse as the stories and customs behind them. Joint crafts activity.
Register at info@bernstein-ev.de or by phone on (01 73) 3 71 10 66 by 28 September
Organised by: Bernstein e. V. Abenteuer (er)leben

4 – 7 p.m.
social event

“Kolibri” child and parent centre, Ritzenbergstraße 3
Images of women

Participants are taken on a journey to the Middle East; to Afghanistan. What role do women play in a world shaped by ethnic diversity and strict traditions?

Organised by: “Kolibri e. V.” parent and child centre

6 p.m.
meet-up

DIFO – Dresdner Institut für Fortbildung,
Pulsnitzer Straße 6



yOUR Community – meet-up

Let’s chat, play games and eat together. The themes could include your favourite music or food, cultural and religious diversity, everyday problems, language courses, work or work placements, etc.

Organised by: Kultur Aktiv e. V.

6 – 10 p.m.
discussion
group

ZMO-Jugend, Kipsdorfer Straße 100
Different does not mean strange!

Things we are not familiar with seem strange to us. People are often afraid of the unknown, but we are all aware that, given time, we get used to the unfamiliar and it may even become part of us.
Organised by: ZMO-Jugend e. V.

7 – 9 p.m.
discussion
group

Ökumenisches Informationszentrum, Kreuzstraße 7
Racism – what is it?

Where does racism begin? How racist are we, and what can we do about it? Discussion about personal experiences

Organised by: “Visionen” working group at attac Dresden

7 – 10 p.m.
exhibition

Kreativzentrum Omnibus, Großenhainer Straße 99
Intercultural autumn exhibition

Autumn exhibition by the ZMO artist collective and friends, with a concert and buffet

Organised by: ZMO-Regionalverband Dresden e. V.

- 7.30 p.m. Thalia cinema, Görlitzer Straße 6
film **Jožka**
Documentary about the Roma activist Jožka and his campaign to fight discrimination against the Roma in the Czech Republic. Followed by a discussion with the main protagonist, the producer Veronika Patočková and the director Hamze Bytyci.
Admission: 7 euros
Organised by: Euroregion Elbe/Labe, Gruppe gegen Antirromaismus
- 8 p.m. – 1 a.m. Weltclub, Königsbrücker Straße 13
concert **Weltclub music session**
Intercultural music session with numerous bands
Organised by: Afropa e. V. – Association for Afro-European Understanding

Saturday, 3 October

- 8 a.m. – 8 p.m. Weltclub, Königsbrücker Straße 13
workshop **Pressure**
Participants race against the clock, with only twelve hours to design their works and prepare for the exhibition. Register at vasilev@afropa.org or by phone on (03 51) 27 80 87 52 by 30 September
Organised by: Afropa e. V. – Association for Afro-European Understanding
- 12 noon – 5 p.m. Islamic Centre, Flügelweg 8
open day **Open Mosque Day**
Visitors can look forward to an eventful programme featuring religion, an art exhibition, a guided tour of the mosque, discussion and culinary delights.
Organised by: Islamisches Zentrum Dresden e. V.

- 12 noon – 7 p.m.
open day
- DiTiB, Hühndorfer Straße 14
Open Mosque Day
Guided tour by the Muslim community with information about Islam and discussion with community members
Organised by: DiTiB Dresden – Türkisch-Islamische Gemeinde zu Dresden e. V.
- 2 – 4 p.m.
city walk
- Information on venue to be provided at: www.querstadtein.org/stadtfuehrungen
Dresden migration stories
People with experience of refugeeism or migration tell their stories and share their personal outlook on the city.
Register at touren@querstadtein.org or by phone on (03 51) 27 80 51 03 by 27 September
Organised by: querstadtein e. V.
- 2 – 7 p.m.
open day
😊
- Forum Dialog, Hartigstraße 3
Forum Dialog opens its doors
We are a nationwide initiative for dialogue, working to help people in Germany live together in peace and bring people together with different religious and political beliefs.
Organised by: Forum Dialog e. V. Central Germany
- 7 p.m.
reading
- Kulturkulisse, Altplauen 19 h
Germans: the Geography of Loss
The author Jakuba Katalpa reads from her book. The main character searches for the hidden aspects of her family history and tries to understand the traumas involved. In Czech with a German translation
Admission: 9 euros, concessions: 6 euros
Organised by: Euroregion Elbe/Labe

Sunday, 4 October

- 11 a.m. – 4 p.m.
family festival ☺
Fährgarten Johannstadt, Käthe-Kollwitz-Ufer 23 b
Johannstadt Kite Festival
The 15th kite festival on the Elbe meadows welcomes anyone interested in flying home-made kites in a sociable atmosphere and chatting to fellow flyers at this friendly get-together.
Organised by: JohannStadthalle e. V.
- 12 noon – 6 p.m.
social event ☺
Weltclub, Königsbrücker Straße 13
Weltclub market
Products made by the intercultural sewing group and works from the “Pressure” workshop are displayed and sold. With international snacks and live music
Organised by: Afropa e. V. – Association for Afro-European Understanding
- 12 noon – 9 p.m.
film
Kukulida, Martin-Luther-Straße 1
cine|sunday
A day of dialogue with a brunch and documentaries followed by film discussion. Among others, the 2019 film “TINY SOULS” by Dina Naser will be shown.
For further information, see www.cinedivers.org
Organised by: cine|divers e. V.
- 2 p.m.
city walk
By the sculpture “9841”, Hellerau Festival Theatre, Karl-Liebknecht-Straße 56
No foothold – Boxing and Remembrance
The sculpture “9841” by the BEWEGUNG NURR artist collective commemorates the fate of the German boxing champion Johann Wilhelm “Rukeli” Trollmann, a Sinto who was persecuted and murdered by the Nazis. Who remembers, who does not? Can boxing itself provide a foothold? Introduction and audio tour with original material by his relatives
Organised by: City of Dresden’s Commissioner for Integration and Foreign Nationals, RomaRespekt from weiterdenken at the Heinrich Böll Foundation, Saxony

2 p.m.
meet-up

Club Passage, Leutewitzer Ring 14
Encounters through dance
Who is my neighbour? All women and girls living in Gorbitz are invited along to talk and dance, and by doing so to get to know one another. For girls and women only.
Organised by: Fachstelle Mädchen* FMGZ MEDEA e. V.

2 – 5 p.m.
religion
😊

Sara Müller, Eisenbergstraße 15
Caring for the soul
What is food for the soul? Let's be creative with lovely memories. Participants work with their own photographs of their loved ones. Please bring photos of 10 x 10 cm or smaller.
Register at dresden@bahai.de by 30 September
Organised by: Bahá'í-Gemeinde Dresden

3 – 4.30 p.m.
arts and crafts
😊

Palitzschhof, Gamigstraße 24
Intercultural family Sunday – pottery
To help our light shine brighter on one another, we make and decorate little lamps.
Admission: 3 – 10 euros plus the cost of materials
Organised by: JugendKunstschule Dresden

4 p.m.
reading

Deutsch-Russisches Kulturinstitut,
Zittauer Straße 29
Nothing is more important than people ...
This evening is dedicated to Ariadna Ěfron and her literary works. She survived Stalin's labour camps and preserved the archives of her mother, the poet Marina Tsvetaeva, until the end of her life.
Organised by: Deutsch-Russisches Kulturinstitut e. V.

Monday, 5 October

- 3.30 – 5 p.m.
social event
☺
- KALEB, Bautzner Straße 52
Let's learn German together – a mother and child language group
We invite mothers and their children aged 4 to 8 to use and practise their German through play, with children's books and other materials.
Register at info@kaleb-dresden.de or by phone on (03 51) 8 01 44 32 by 30 September
Organised by: KALEB Dresden e. V., Städtische Bibliotheken Dresden
- 3.30 – 7.30 p.m.
workshop
- Albrechtsberg Castle, Bautzner Straße 130
Images in words – images in thoughts, Part 1
Stories, poems and songs shape our impression of countries and cultures other than our own. At this meet-up, participants can examine those impressions. A practical workshop building on this will be held on 6 October.
Register at info@jks.dresden.de or by phone on (03 51) 79 68 85 10 by 2 October
Organised by: JugendKunstschule Dresden
- 6 – 7.30 p.m.
lecture
- Volkshochschule, Annenstraße 10
Religious festivals of thanksgiving in Dresden – who celebrates what, when?
Harvest festival, the Feast of Tabernacles, Thanksgiving or Ramadan: in every religion, people express their gratitude through celebration and rituals. What is celebrated and where do these festivals take place in Dresden?
Register at post@vhs-dresden.de or by phone on (03 51) 25 44 00 by 2 October
Organised by: Volkshochschule Dresden e. V.



Author Ali Can | Photograph: Milena Schlösser

6 p.m. Neues Rathaus, “Plenarsaal” room, Rathausplatz 1
film **Dui Rroma**

This documentary tells the story of Hugo Höllenreiner, a Sinto who survived several concentration camps and was tortured by Josef Mengele, the camp doctor. On a train trip to Auschwitz after the war, the survivor tells the composer and Rom Adrian Gaspar about the unimaginable suffering he went through, including the sadistic experiments in Auschwitz. The young musician, born in Romania, processes this encounter in his composition Bari Duk – Great Suffering. Followed by a discussion with the director Iovanca Gaspar and a piano concert with Adrian Gaspar
Organised by: City of Dresden’s Commissioner for Integration and Foreign Nationals, RomaRespekt from weiterdenken at the Heinrich Böll Foundation, Saxony

7.30 – 9 p.m. Zentralbibliothek, Veranstaltungsraum, 1st floor,
reading Schlosstraße 2

More than one home

Reading from his latest book, the author Ali Can describes the hashtag #MeTwo and its consequences as part of a much-needed societal debate about racism and belonging, then goes on to discuss the topic with the audience.
Organised by: Städtische Bibliotheken Dresden

8 p.m. Club Passage, Leutewitzer Ring 5
film **Just Mercy**
The USA, 1988: an attorney fights to free an African American convicted on spurious grounds. The film tells a gripping tale of racism and despotism in some parts of the US justice system. Admission: 5 euros, concessions: 4 euros
Organised by: JugendKunstschule Dresden

Tuesday, 6 October

10 a.m. Club Passage, Leutewitzer Ring 5
film **Just Mercy**
The USA, 1988: an attorney fights to free an African American convicted on spurious grounds. The film tells a gripping tale of racism and despotism in some parts of the US justice system. Admission: 5 euros, concessions: 4 euros
Organised by: JugendKunstschule Dresden

3.30 – Albrechtsberg Castle, Bautzner Straße 130
7.30 p.m. **Images in words – images in thoughts, Part 2**
workshop Stories, poems and songs shape our impression of countries and cultures other than our own. At this meet-up, participants can examine those impressions. An introductory workshop on the subject takes place on 5 October.
Register at info@jks.dresden.de or by phone on (03 51) 79 68 85 10 by 2 October
Organised by: JugendKunstschule Dresden

6 p.m. Bautzner Straße Memorial, Bautzner Straße 112 a
exhibition **Photographs from Auschwitz**
Exhibition of photographs by Volkmar Sebb. At the exhibition opening, Dr Ulrike Offenbergl and Dr Blanka Soukupová will describe the life of the Jewish population in the GDR and Czechoslovakia.
Organised by: Euroregion Elbe/Labe, Bautzner Straße Memorial, Dresden and others

- 6 p.m.
reading
- Erich Kästner Haus für Literatur, Antonstraße 1
The Dawn of Words
Die Morgendämmerung der Worte: a poetry atlas with works by the Roma and Sinti, Lovara, Kalderash, Gitanos, Gypsies, Travellers and Yenish. Collected and edited by Wilfried Ihrig and Ulrich Janetzki. Young people from Saxony's Roma minority present these lyrical self-testimonies and poems, translated into German from Romanes, Romani and more than 20 other languages. Never before has the diversity of such an elusive literature been so comprehensively set out in German. Organised by: City of Dresden's Commissioner for Integration and Foreign Nationals, RomaRespekt from weiterdenken at the Heinrich Böll Foundation, Saxony
- 6 – 8 p.m.
film
- Johannstädter Kulturtreff, Elisenstraße 35
Refugeeism, curse or blessing
A documentary by film-maker Elena Pagel about Saxony's immigrants, designed to give a voice to immigrants and refugees in Dresden. Organised by: Johannstädter Kulturtreff e. V.
- 8 p.m.
film
- Club Passage, Leutewitzer Ring 5
Just Mercy
The USA, 1988: an attorney fights to free an African American convicted on spurious grounds. The film tells a gripping tale of racism and despotism in some parts of the US justice system. Admission: 5 euros, concessions: 4 euros Organised by: JugendKunstschule Dresden
- 8.15 p.m.
religion
- Sara Müller, Eisenbergstraße 15
Inter-religious prayer
The Baha'i community meets with friends to pray together. Songs are sung and texts from various holy scriptures are read aloud. Organised by: Bahá'í-Gemeinde Dresden

Wednesday, 7 October

- 10 a.m. – 4 p.m.
convention day
- Sächsische Landeszentrale für politische Bildung,
Schützenhofstraße 36
- Our neighbours among us**
- How can multilingual childhoods be supported in day-to-day life at early years institutions? That is the question explored in this Saxon-Czech exchange of expertise and experience. For early years practitioners and those involved in pre-school education. Accompanied by a bilingual exhibition
- Information on registration is found at www.nachbarsprachen-sachsen.eu/fachtag2020
- Organised by: Saxon State Agency for Early Learning of Neighbouring Languages (LaNa), Euroregion Elbe/Labe, Saxon State Agency for Civic Education (SLpB)
- 3 – 5 p.m.
workshop
- Technische Sammlungen, Junghansstraße 1–3
- Ornament workshop**
- Ornaments are not just meant to look pretty; they also have religious and cultural significance. We examine various ornaments and make some out of a wide range of materials.
- Register at service@museen-dresden.de or by phone on (03 51) 4 88 72 72 by 6 October
- Organised by: Museen der Stadt Dresden
- 6 p.m.
reading
- SCHAUBURG cinema, Königsbrücker Straße 55
- The child on the list – the story of Willy Blum and his family**
- From 1934 to 1938, Willy Blum and his family spent their winters in the “Volkshaus Laubegast”. He is one of the few Sinti whose history we know and who is closely connected to Dresden. He was only sixteen when he was murdered in Auschwitz-Birkenau. His family ran a puppet theatre, and is part of the history of Saxon puppetry. The author Annette Leo reads from her book “Das Kind auf der Liste”, focusing on the history of local life and persecution. Organised by: City of Dresden’s Commissioner for Integration and Foreign Nationals, RomaRespekt from weiterdenken at the Heinrich Böll Foundation, Saxony

6 p.m. Sara Müller, Eisenbergstraße 15
religion **Equality of the sexes**
Themed evening followed by discussion
Organised by: Bahá'í-Gemeinde Dresden

8 p.m. Societätstheater, An der Dreikönigskirche 1 a
theatre **Herr Theodor Mundstock**
A play, based on the novel by Ladislav Fuks, about
the fate of a Czech Jew in the Protectorate of
Bohemia and Moravia. Followed by discussion
with the director Jaroslav Achab Haidler.
Admission: 6.50 – 16 euros
Organised by: Euroregion Elbe/Labe

8.30 – 11 p.m. Asociación Cultural Iberoamericana, Bischofsweg 74
film **Decisions about water – the tale of a distant land**
“Las Decisiones del Agua – Relato de un Campo
escondido” (in Spanish with German subtitles)
is a documentary about a Colombian village
community caught between armed conflict and
oil production, and the changing face of youth.
Followed by discussion
Organised by: Asociación Cultural Iberoameri-
cana e. V.

Thursday, 8 October

8 a.m. – 4 p.m. Neues Rathaus, “Plenarsaal” room, Rathausplatz 1
convention **SEEING and SPEAKING on an EQUAL FOOTING,**
day **Day 1**
Convention day on the history, stereotypes,
culture and empowerment of Roma and Sinti in
Dresden, designed to answer questions, convey
information and encourage self-reflection. For
administrators, professionals in the media and
social work, and anyone teaching, studying or
otherwise active in those fields.
For a detailed programme,
see www.weiterdenken.de/romaleben
Register by 25 September 2020 at
anmeldung_fachtag@weiterdenken.de
Organised by: City of Dresden’s Commissioner for
Integration and Foreign Nationals, RomaRespekt
from Weiterdenken at the Heinrich Böll Founda-
tion, Saxony



Memories of a Roma family | Photograph: Gustav Pursche

8.45 –
11.15 a.m.
lecture

Euro-Schulen, Wiener Platz 6
Everyday consumer rights – contracts and hidden costs

How can I avoid high costs when signing contracts? How can I cut my additional expenses? Information about everyday hidden costs and creeping debt

Register at dresden@eso.de or by phone on (03 51) 4 84 51 20 by 13 September Organised by: Verbraucherzentrale Sachsen e. V.
– “We’re there for everyone”, Euro-Schulen Dresden

9.30 a.m. –
12 noon
arts and
crafts

Klotzscher Treff, Göhrener Weg 5
Creative with paper, paint, fabric and wool – hobbies from all over the world

Present your own hobby and tell people about your life at home, while making clothes for little rag dolls to be given to children from refugee families.

Not for children
Organised by: Klotzscher Treff

3 p.m.
reading

Leubnitz-Neuostra library, Corinthstraße 8
Anežka

In her début novel, Viktorie Hanišová tells the story of a mother who denies the origins of her adopted Roma daughter, adopting a critical outlook on traditional images of womanhood and on the prejudices deeply rooted in Czech society. Organised by: Euroregion Elbe/Labe, Städtische Bibliotheken Dresden

3.30 – 7.30 p.m.
workshop

Albrechtsberg Castle, Bautzner Straße 130
Images in words – images in thoughts, Part 1
Stories, poems and songs shape our impression of countries and cultures other than our own. At this meet-up, participants can examine those impressions. A workshop building on this will be held on 9 October.
Register at info@jks.dresden.de or by phone on (03 51) 79 68 85 10 by 2 October
Organised by: JugendKunstschule Dresden

7 p.m.
theatre

Münchner Platz Memorial, Münchner Platz 3
Death is a master from Germany
Theatrical installation with poems by Paul Celan and Ilse Weber and farewell letters from people executed in concentration camps. Jiří Weil's tale "The Sheep from Lidice" gives the production its dramatic framework.
Organised by: Euroregion Elbe/Labe

7 – 9.30 p.m.
film

Frauen für Frauen *sowieso*, Angelikastraße 1
Sibel
This 2018 film by Çağla Zencirci and Guillaume Giovanetti tells the story of the emancipation of a young woman living near Turkey's Black Sea coast. Followed by discussion and dialogue.
Organised by: *sowieso* Kultur Beratung Bildung – Frauen für Frauen e. V.

Friday, 9 October

- 8.30 a.m. – 1 p.m.
convention day
- Neues Rathaus, “Plenarsaal” room, Rathausplatz 1
SEEING and SPEAKING on an EQUAL FOOTING, Day 2
Convention day on the history, stereotypes, culture and empowerment of Roma and Sinti in Dresden, designed to answer questions, convey information and encourage self-reflection. For administrators, professionals in the media and social work, and anyone teaching, studying or otherwise active in those fields.
For a detailed programme, see www.weiterdenken.de/romaleben
Register by 25 September 2020 at anmeldung_fachtag@weiterdenken.de
Organised by: City of Dresden’s Commissioner for Integration and Foreign Nationals, RomaRespekt from Weiterdenken at the Heinrich Böll Foundation, Saxony
- 9 a.m. – 4 p.m.
workshop
- Zentralwerk, Riesaer Straße 32
Stereotypes in language – communication without prejudice
Communication – one of humanity’s most important forms of interaction. Judgement and prejudice usually go hand in hand. We show how to speak to one another without prejudice.
Register at olesya.fridel@kolibri-dresden.de or by phone on (01 76) 43 25 32 93 by 5 October
Organised by: “Kolibri e. V.” parent and child centre
- 3 – 4.30 p.m.
webinar
- Access data to be provided at www.aktion-zivilcourage.de
Projects for a diverse, globally minded Dresden
Online workshop on how to successfully plan and finance democracy and education projects.
Organised by: City of Dresden’s external agency for the local action programme “Wir entfalten Demokratie” (We develop democracy)

- 3.30 – 7.30 p.m.
workshop
- Albrechtsberg Castle, Bautzner Straße 130
Images in words – images in thoughts, Part 2
Stories, poems and songs shape our impression of countries and cultures other than our own. At this meet-up, participants can examine those impressions.
An introductory workshop on the subject takes place on 8 October.
Register at info@jks.dresden.de or by phone on (03 51 79 68 85 10 by 2 October
Organised by: JugendKunstschule Dresden
- 4 – 7 p.m.
workshop
- Stadtteilhaus, “Louise” room, Prießnitzstraße 18
Migration – racism – climate
What does climate change have to do with racism? An investigation into how racist ideas and structures shape people’s perception not just of migration but also of climate change and climate justice.
Register at projekttage@auslaenderrat.de by 5 October
Organised by: Ausländerrat Dresden e. V. – “Overcoming Barriers” project, House of Resources, Dresden
- 6 p.m.
lecture
- WIR AG, Martin-Luther-Straße 21
Culinary travel report – Iran
Following the principle that getting to know the unknown makes it less frightening, we eat together and listen to this report on a trip to Iran.
Organised by: DIE LINKE. Dresden
- 6 – 10 p.m.
sport
- Gym of the school “Hans-Erlwein-Gymnasium”, Hepkestraße 63
2. night-time volleyball tournament
Playing volleyball together, cheerful encounters with other sports enthusiasts from all over the world with fun, music and good spirits.
Register at info@sportjugend-dresden.de or by phone on (03 51) 4 70 28 37 by 5 October
Organised by: Sportjugend Dresden im Stadtsportbund Dresden e. V.

- 7 p.m.
concert Theaterhaus Rudi, Fechnerstraße 2 a
Two stars
A musical revue marking 120 years since the birth of composer Isaak Dunayevsky and the 75th birthday of his son and fellow composer Maksim.
Admission: 10 euros, concessions: 8 euros
Organised by: ZMO-Regionalverband Dresden e. V.
- 7 p.m.
theatre A30 International, Alaunstraße 12
Things I left behind
Stories of people who have fled their countries for various reasons and found a new home in Dresden. Presented as a multimedia stage production
Organised by: A30 International – Urgemeinde Dresden e. V.
- 7 p.m.
theatre Semperoper Dresden, Semper Zwei, Theaterplatz 2
Weißer Rose – chamber opera by Udo Zimmermann (premiere)
Through flashbacks and images from dreams, the composer tells the story of Hans and Sophie Scholl's final hours before their 1943 execution due to their part in the "White Rose" student resistance movement.
For later performance dates see www.dresden.de/interkulturelletage
Admission: 16 euros, concessions: 8 euros
Organised by: Staatsoper Dresden – Semperoper
- 7.30 p.m.
exhibition galerie drei, Prießnitzstraße 43
Meeting the neighbours
Joint exhibition by Czech and German artists on the subject of neighbours, rapprochement and encounters.
Organised by: Euroregion Elbe/Labe, Dresdner Sezession 89 e. V.



International football meet-up by Willkommen in Löbtau e. V. |

Photograph: Manuel Brando

8 p.m. Club Passage, Leutewitzer Ring 5

lecture **The Silk Road – cycling adventures en route to China**

A bike trip from Bitterfeld to China? Global cyclist Thomas Meixner gives a multi-media report on his almost 13,000-kilometre adventure on the Silk Road and encourages the audience to set off themselves.

Admission: 12 euros, concessions: 10 euros

Organised by: JugendKunstschule Dresden

8.30 – 11 p.m. Asociación Cultural Iberoamericana, Bischofsweg 74

film **Al margen – on the margins**

Documentary (in English) on the Orquesta Estable de Radio Reconquista, a musical youth group who use their music to convey their neighbourhood's cultural diversity. Followed by discussion

Organised by: Asociación Cultural Iberoamericana e. V.

Saturday, 10 October

10 a.m. – Gym of the school “30. Grundschule”,
4 p.m. Löwenstraße 55

workshop **Capoeira for children**



Workshop for creativity, sports, music and dance, promoting intercultural encounters among children and adolescents.

Register at kinder.capoeira.dresden@gmail.com or by phone on (01 79) 7 71 25 26 by 7 October

Organised by: SV Motor Mickten e. V.

- 11 a.m.–
4 p.m.
workshop
- Weltclub, Königsbrücker Straße 13
Empowerment for women* of colour
This workshop is for women who have experienced racism, the goal being for them to build up their own strengths from the inside.
Register at jackson@afropa.org or by phone on (03 51) 27 80 87 52 by 30 September
Organised by: Afropa e. V. – Association for Afro-European Understanding
- 11 a.m. –
5 p.m.
workshop
- “Kolibri” child and parent centre, Ritzenbergstraße 3
Experience oriental music live
A theoretical and practical introduction to oriental music with Obeid Alyousef.
Register at klangbruecken@kolibri-dresden.de or by phone on (01 72) 3 61 19 46 by 25 September
Organised by: “Kolibri e. V.” parent and child centre
- 12 noon –
6 p.m.
sport
- Gym of the HOGA schools, Zamenhofstraße 61
6th Intercultural Football Tournament
Teams from the city districts and beyond, players with and without a background of immigration, compete for a “Fair Play Cup”.
Register at info@leuben-ist-bunt.de or by phone on (03 51) 2 72 84 89 by 11 September
Organised by: “Leuben ist bunt” network
- 2 – 6 p.m.
family festival
☺
- Prohliszentrum, Prohliser Allee 10
In Prohlis – Creating a Neighbourhood
Street festival with music, crafts, children’s face painting and much more – in the name of neighbourliness!
Organised by: “Prohlis ist bunt” network
- 2.30 – 5 p.m.
social event
- Johanneskirchgemeinde, community centre, Haydnstraße 23
Baklava and Eierschecke – Intercultural senior citizens’ café
Tasty pastries from Dresden and around the world open up a space for listening and asking questions: refugees and their befrienders talk about arriving in a new place and staying there.
Not for children
Organised by: Willkommen in Johannstadt e. V.

- 3 – 3.45 p.m.
theatre
😊
- Stadtteilhaus Dresden-Äußere Neustadt,
Prießnitzstraße 18
Prince Bajaja
A happy fairy tale from the Czech Republic,
presented in German by the Zvoneček Puppet
Theatre from Prague.
Admission: 7 euros, concessions: 5 euros
Organised by: Euroregion Elbe/Labe
- 3 – 6 p.m.
social event
- SPIKE, Karl-Laux-Straße 5
And what do you believe?
In the pleasant atmosphere of the community
café, we talk on the topic of belief and what it
means to us in everyday life.
Register at anmeldung@spikedresden.de or by
phone on (03 51) 2 81 80 84 by 30 September
Organised by: SPIKE Dresden e. V.
- 4 – 5.30 p.m.
dance
😊
- Scheune forecourt, Alaunstraße 36 – 40
Dance without borders
Itching to dance too? Anyone interested is warmly
invited to try out dances from here, there and
everywhere on the Scheune forecourt.
Organised by: JugendKunstschule Dresden
- 5 p.m.
theatre
- Theaterhaus Rudi, Fechnerstraße 2 a
Die Sitzmenschen – Seated
This play reveals the differences between pas-
sivity and activity. Intended to provoke further
thought, it is followed by a discussion with the
audience.
Admission: 5 euros, concessions: 3.50 euros
Organised by: Cellex foundation
- 5 – 8 p.m.
social event
- Forum Dialog, Hartigstraße 3
Intercultural cuisine
Dishes from different countries are presented,
accompanied by music.
Register at msd_9534_95@hotmail.com or by
phone on (01 57) 36 61 14 27 by 7 October
Organised by: Forum Dialog e. V. Central Germany

7 – 9 p.m.
theatre
Theaterhaus Rudi, Fechnerstraße 2 a
Co-workers
Premiere of the play “Сослуживцы” by Eldar Ryazanov and Emil Braginsky, performed in Russian by the Expression musical theatre company
Admission: 10 euros, concessions: 8 euros
Organised by: ZMO-Regionalverband Dresden e. V.

Sunday, 11 October

3 p.m.
social event 
Neues Rathaus, “Plenarsaal” room, Rathausplatz 1
Fresh starts and upheavals – 30 years of Dresden’s Commissioner for Integration and Foreign Nationals
Closing ceremony for the 30th Intercultural Days. On 10 September 1990, Marita Schieferdecker-Adolph began work as the city’s first Commissioner for Foreign Nationals. She was succeeded by Dr Uta Kruse and Kristina Winkler. This anniversary offers an occasion to look back together on the ups and downs, hits and misses of their exertions. The event will be moderated by Prof. Martin Gillo (the former Saxon Commissioner for Foreign Nationals). All those who have accompanied them on their way are welcomed. Refreshments and plenty of music will be provided.
Organised by: City of Dresden’s Commissioner for Integration and Foreign Nationals

3 – 4.30 p.m.
arts and crafts 
Club Passage, Leutewitzer Ring 5
Making hand and rod puppets
People, animals, fantasy creatures: make hand and rod puppets out of paper and wool and colour them in with pencils. You can use them to make up and act out exciting stories.
Admission: 3–10 euros, plus the cost of materials 1.50 euros
Register at kontakt@club-passage.de or by phone on (03 51) 4 11 26 65 by 9 October
Organised by: JugendKunstschule Dresden

 = suitable for children

 = translated into sign language

- 3 – 4.30 p.m.
arts and crafts ☺
- Palitzschhof, Gamigstraße 24
Intercultural family Sunday – sewing
Rely on your own resources! In our sewing workshop, you can make little repairs and alterations or even change the look of fabrics.
Admission: 3 – 10 euros plus the cost of materials
Organised by: JugendKunstschule Dresden
- 3 – 5 p.m.
dance
- BUDO-CLUB, Saydaer Straße 6
Dances of the world
Dance teachers take learners on a journey into the worlds of jazz dance, hip hop and zumba.
Admission: 8 euros, concessions: 5 euros
Register at tanzstudio.dresden@icloud.com or by phone on (03 51) 32 31 47 22 by 7 October
Organised by: BUDO-CLUB-DRESDEN e. V., Niedersedlitz bewegt Herzen and others
- 5.30 – 7.30 p.m.
concert
- Theaterruine St. Pauli, Königsbrücker Platz
Heavenly music from the Kolibri garden
Autumn concert by the KlangBRÜCKEN Dresden orchestra featuring musicians from various cultures with and without experience of refugeeism and migration. World music in the true sense of the word, that doesn't hold back.
5 p.m.: reception with a heavenly buffet
Organised by: "Kolibri" parent and child centre
- 7 – 9 p.m.
theatre
- Theaterhaus Rudi, Fechnerstraße 2 a
Co-workers
The play "Сослуживцы" by Eldar Ryazanov and Emil Braginsky, performed in Russian by the Expression musical theatre company
Admission: 10 euros, concessions: 8 euros
Organised by: ZMO-Regionalverband Dresden e. V.

Regular events

Mondays

- 3 – 10 p.m.
social event
- Staatsschauspiel, Kleines Haus, Glacisstraße 28
Montagscafé
An intercultural meeting point and a discussion forum that is open to everyone.
3 to 5 p.m. Women's café (with childcare)
5 to 7 p.m. Social counselling
5 to 10 p.m. Open café with rotating cultural programme (look online at www.dresden.de/interkulturelletage)
Organised by: Staatsschauspiel Dresden – Montagscafé
- 5 p.m.
religion
- Kreuzkirche, An der Kreuzkirche 6
Ökumenisches Friedensgebet
Veranstalter: Ökumenisches Informationszentrum e. V.

Tuesdays

- 4 – 8 p.m.
social event
- Rosenwerk, Rosenstraße 92
Open bike workshop
This do-it-yourself bike workshop is open to anyone interested, with experts offering advice. On request, refugees without a bicycle can get hold of one here.
Organised by: Willkommen in Löbtau e. V.
- 7 p.m.
sport
☺
- K9 refugee housing, Katharinenstraße 9
YOUR Community – dance and gymnastics course
Sports in a safe atmosphere: exercise, relaxation, life tips, healthy eating.
Organised by: Kultur Aktiv e. V.



German language workshop | Photograph: Willkommen in Löbtau e. V.

Wednesdays

7 – 9 p.m.
social event

Adventgemeinde, Poststraße 13

German language workshop

A language evening organised in our district for immigrants, offering tutoring and training. Learners can practise with native speakers
Organised by: Willkommen in Löbtau e. V.

Thursdays

7 – 9 p.m.
social event

riesa efau, “Dachsaal“ room, Wachsbleichstraße 4 a

Open choir rehearsal

Sing in an international choir with no prior experience. Particularly suitable for immigrants and young people. No knowledge of how to read music or previous experience in a choir required.
Organised by: Singasylum e. V.

Fridays

- 3 – 4.45 p.m.
sport
Gym, Malterstraße 18
International football club
People with and without experience of migration play football together. Anyone interested is more than welcome to try it out.
Organised by: Willkommen in Löbtau e. V.
- 3 – 6 p.m.
social event
😊
Löbtop, Deubener Straße 24
Open sewing workshop with family meet-up
Sew or knit together. You will be given the chance to learn how to sew, follow a pattern or repair or alter your own clothes.
Organised by: Willkommen in Löbtau e. V.
- 5 – 6 p.m.
guided tours
Stadtmuseum, Wilsdruffer Straße 2
(Eingang Landhausstraße)
Fingerprints – tracing intercultural life through 800 years of Dresden’s history
For more than 800 years, the people of Dresden have left their mark on the city’s history. Who are they? Where do they come from? Immigrants tell their stories during short tours.
Organised by: Museen der Stadt Dresden

Exhibitions

17 September to 1 October

IBB school, Könnertitzstraße 33

Why we came to Dresden ...

Exhibition telling the stories of the persecution of Jewish immigrants from Ukraine and Russia.

Opening hours: Mon – Fri 10 a.m. – 3 p.m.

Organised by: Jüdischer Frauenverein Dresden e. V.

18 September to 18 October

WERKGALERIE, Kreative Werkstatt, Bürgerstraße 50

Dialogue – Where in the words

Joint exhibition by Ju Sobing and Monika Grobel. An encounter between two artists and women, two generations with a bilingual background and the same – but not the same – country of birth.

Opening hours: Tues and Thurs 2 – 4 p.m., Fri 2 – 6 p.m.,
Sun 2.30 – 4.30 p.m.

Organised by: Kreative Werkstatt Dresden e. V.

20 September to 11 October

tadmuseum, Wilsdruffer Straße 2 (Eingang Landhausstraße)

Fingerprints – tracing intercultural life through 800 years of Dresden's history

For more than 800 years, the people of Dresden have left their mark on the city's history. Who are they? Where do they come from? Opening hours: Tues – Thurs and Sat – Sun 10 a.m. – 6 p.m.,
Fri 10 a.m. – 7 p.m.

Organised by: Museen der Stadt Dresden



Intercultural family festival run by Laubegast ist bunt e. V. | Photograph: Claus Dethleff

10 October to 14 November

galerie drei, Prießnitzstraße 43

Meeting the neighbours

Joint exhibition by Czech and German artists on the subject of neighbours, rapprochement and encounters.

Opening hours: Thurs 4 – 7 p.m., Fri 3 – 6 p.m.,

Sat 10 a.m. – 12 noon

Organised by: Euroregion Elbe/Labe, Dresdner Sezession 89 e. V.

Other events

Sunday, 13 September

- 6 p.m. Kreuzkirche, An der Kreuzkirche 6
concert **We're All People – United in Music**
The 6th Inter-religious Peace Concert again makes a gesture for inter-religious peace, tolerance and humanity.
Organised by: BIRD – Bündnis Interreligiöses Dresden e. V.

Thursday, 17 September

- 5 – 8 p.m. Neues Rathaus, "Plenarsaal" room, Rathausplatz 1
social event **Peace Festival of the Children of Abraham**
😊 Christians, Jews and Muslims are united in their belief in a single God. Their everyday religious lives also share many similarities. This year's event is dedicated to the topic of human kindness and solidarity, and shows what connects these faiths using writings and art. Afterwards, Dresden's religious communities present themselves and invite discussion at an information market. This annual festival shows that religions co-existing peacefully is not a utopian dream.
Organised by: City of Dresden's Commissioner for Integration and Foreign Nationals



Information market for the 2019 Children of Abraham peace festival |
 Photograph: Alexander Reichelt

Saturday, 19 September

2 – 6 p.m.
 family festival



“Kindertreff Puzzle” children’s centre,
 Sanddornstraße 1

Nachbar|macht|Gorbitz – You make your neighbourhood!

At this annual street festival, residents reveal all the opportunities for music, fun and culinary delights in the neighbourhood of Gorbitz.

Organised by: Omse e. V., Treberhilfe e. V. and others

18 to 19 September

convention
 day

Bildungsfunken, Gebergrundblick 48

2nd KinderKulturenUniversität & MEHR|Sprachen|Didaktik convention day

Multinational meet-up for schoolchildren, students, teachers from all types of school and various people involved in education. Discussion about innovative approaches to communicative multilingual teaching.

For more information,
 see www.bildungsfunken.de/kuk

Organised by: Bildungsfunken. Verein für Demokratie durch Bildung e. V.

21 September to 9 October

- Workshop City archives, Elisabeth-Boer-Straße 1
Fremde Leuthe allhier ... – in the 15th and 17th centuries
Historical documents bring the story of local migration to life for schoolchildren.
Only on request
Register at stadtarchiv@dresden.de or by phone on (03 51) 4 88 15 15 by 7 September
Organised by: Stadtarchiv

1 to 18 October

- Euroregion Elbe/Labe, various venues
Czech-German Cultural Days
The biggest festival of Czech culture outside the country.
Programme online: www.tdkt.info
Organised by: Euroregion Elbe/Labe

Editorial deadline: 26 May 2020

Due to the current situation, there may be changes at short notice. Before attending an event, please check for information at www.dresden.de/interkulturelletage

Note on protection against infection:

To protect against infection with the Corona virus, please comply with current regulations on distancing and hygiene, and wear a nose and mouth covering where required.

Organisational note:

Organisers are themselves responsible for the content of the events. The event organisers reserve the right to refuse to admit, or to exclude, persons belonging to right-wing extremist parties or organisations, who are connected to the right-wing extremist scene or who have previously stood out by making racist, nationalist, anti-Semitic or other inhumane remarks.

Publishing information

Published by:
the City of Dresden

Dresden's Commissioner for Integration and Foreign Nationals
Phone (03 51) 4 88 21 31
Fax (03 51) 4 88 21 33
E-mail auslaenderbeauftragte@dresden.de

Press, Public Relations and Protocol Office
Phone (03 51) 4 88 23 90
Fax (03 51) 4 88 22 38
E-mail presse@dresden.de

Postfach 12 00 20
01001 Dresden
www.dresden.de
facebook.com/stadt.dresden

Ausländerrat Dresden e. V.
Phone (03 51) 4 36 37 30
Fax (03 51) 4 36 37 32
E-mail info@auslaenderrat.de
www.auslaenderrat.de

Central government hotline 115 – We love questions

Editing:
Jana Tessner, Katja Rehor

Illustrations:
Cover image: Ö-Grafik, photograph on page 2: Claudia Jacquemin,
photograph on page 4: Marie-Luise Lehmann

Overall production:
Initial Werbung & Verlag

August 2020

Electronic documents with a qualified electronic signature may be submitted via a form. In addition, e-mails to the City of Dresden may be encrypted with an S/MIME certificate or sent securely via DE-Mail. Further information can be found at www.dresden.de/kontakt. This information material is published by the City of Dresden's Public Relations Department. It may not be used for electoral campaigning. However, parties may use it to inform their members.